

LE DROIT D'AUTEUR

REVUE DU BUREAU DE L'UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES

PARAISSANT A BERNE LE 15 DE CHAQUE MOIS

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

UNION INTERNATIONALE: **FRANCE. I.** Adhésion, sous une réserve, à la Convention de Berne révisée en dernier lieu à Rome le 2 juin 1928. Application de ladite Convention aux colonies françaises et aux pays de protectorat et territoires relevant du Ministère français des Colonies. Adhésion du Gouvernement français à ladite Convention au nom de la *Tunisie*, et sous la même réserve que celle qui a été stipulée pour la France, p. 133. — **II.** Adhésion, au nom des Gouvernements *syrien* et *libanais*, à la Convention de Berne, révisée en dernier lieu à Rome le 2 juin 1928, p. 133. — **GRANDE-BRETAGNE.** Application de la Con-

vention de Berne, révisée en dernier lieu à Rome le 2 juin 1928, à *Terre-Neuve*, p. 134.

PARTIE NON OFFICIELLE

ÉTUDES GÉNÉRALES: **Rectification.** A propos de la protection des œuvres journalistiques et des travaux préparatoires de la Conférence de Bruxelles, p. 134. — **La statistique internationale de la production intellectuelle en 1932** (*premier article*). Allemagne, Bulgarie, Danemark, Espagne, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Islande, Suède, p. 134.

NÉCROLOGIE: Vittorio Scialoja, p. 144. — R. R. Bowker, p. 144.

PARTIE OFFICIELLE

Union internationale

FRANCE

1

ADHÉSION,

SOUS UNE RÉSERVE, À LA CONVENTION DE BERNE RÉVISÉE EN DERNIER LIEU À ROME LE 2 JUIN 1928. — APPLICATION DE LADITE CONVENTION AUX COLONIES FRANÇAISES ET AUX PAYS DE PROTECTORAT ET TERRITOIRES RELEVANT DU MINISTÈRE FRANÇAIS DES COLONIES. — ADHÉSION DU GOUVERNEMENT FRANÇAIS À LADITE CONVENTION AU NOM DE LA TUNISIE, ET SOUS LA MÊME RÉSERVE QUE CELLE QUI A ÉTÉ STIPULÉE POUR LA FRANCE

Circulaire du Conseil fédéral suisse aux Gouvernements des Pays unionistes

Berne, le 22 novembre 1933.

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, par note du 3 novembre 1933, l'Ambassade de France à Berne nous a fait part de l'adhésion du Gouvernement français à la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, révisée à Rome le 2 juin 1928.

L'Ambassade a ajouté ce qui suit :

« Toutefois, et conformément à l'article 27, alinéas 2 et 3, de ladite Convention, cette adhésion est donnée sous

la réserve suivante qui avait déjà été formulée lors de la ratification de la Convention pour la protection littéraire et artistique révisée à Berlin le 13 novembre 1908 : en ce qui concerne les œuvres d'art appliquées à l'industrie, le Gouvernement français restera lié aux stipulations des Conventions de l'Union pour la protection des œuvres littéraires et artistiques conclues antérieurement à l'Acte de Berlin du 13 novembre 1908.

Les mots „conclues antérieurement à l'Acte de Berlin du 13 novembre 1908” ont été ajoutés à la réserve qui accompagnait la ratification de la Convention de 1908. Cette addition a paru indispensable, étant donné que les „Conventions antérieures”, dont il était question en 1908 et dont il est encore question aujourd'hui, sont celles qui ont précédé l'Acte de Berlin du 13 novembre 1908 à l'exclusion de cet Acte lui-même et que l'expression de „Conventions antérieures”, si elle était employée aujourd'hui sans autre précision, semblerait inclure l'Acte de Berlin de 1908.

Il est entendu qu'en vertu de l'article 26 de la Convention révisée à Rome le 2 juin 1928, ladite Convention sera applicable aux colonies françaises, ainsi qu'aux pays de protectorat et territoires relevant du Ministère français des Colonies.

L'Ambassade a également reçu instruction d'adhérer au nom de la *Tunisie*, et sous la même réserve qu'elle a formulée en notifiant l'adhésion du Gouvernement français. »

Les adhésions dont il s'agit produiront leurs effets un mois après l'envoi de la présente notification, soit à partir du 22 décembre 1933 (voir Convention de Berne révisée en dernier lieu à Rome, article 25, alinéa 3, appliqué par analogie).

En vous priant de vouloir bien prendre acte de ce qui précède, nous vous présentons, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Au nom du Conseil Fédéral Suisse :

Le Président de la Confédération,

SCHULTHESS.

Le Chancelier de la Confédération,

KAESLIN.

NOTE DE LA RÉDACTION. — Dans l'alinéa relatif aux colonies, la note de l'Ambassade de France à Berne ne parle pas de la réserve concernant les œuvres des arts appliqués à l'industrie. Mais il faut admettre qu'*in dubio* la réserve stipulée par la métropole vaut aussi pour les colonies, protectorats, etc. (v. *Droit d'Auteur* du 15 septembre 1931, p. 106, 3^e col.).

II

ADHÉSION

AU NOM DES GOUVERNEMENTS SYRIEN ET LIBANAIS, À LA CONVENTION DE BERNE, RÉVISÉE EN DERNIER LIEU À ROME LE 2 JUIN 1928

Circulaire du Conseil fédéral suisse aux Gouvernements des Pays unionistes

Berne, le 24 novembre 1933.

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que,

par note du 13 novembre 1933, l'Ambassade de la République Française à Berne nous a fait savoir que la France, agissant en tant que puissance mandataire, adhérerait sans réserve, au nom des Gouvernements syrien et libanais, à la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, révisée en dernier lieu à Rome le 2 juin 1928.

En vous priant de vouloir bien prendre acte de ce qui précède, nous vous présentons, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Au nom du Conseil Fédéral Suisse :

Le Président de la Confédération,
SCHULTHESS.

Le Chancelier de la Confédération,
KAESLIN.

NOTE DE LA RÉDACTION. — Conformément à l'article 25, alinéa 3, de la Convention de Berne révisée en dernier lieu à Rome, appliqué par analogie, l'accession de la Syrie et de la République libanaise à cette Convention prendra effet un mois après l'envoi de la circulaire du Conseil fédéral suisse, soit le 24 décembre 1933.

GRANDE-BRETAGNE

APPLICATION

DE LA CONVENTION DE BERNE, RÉVISÉE EN DERNIER LIEU À ROME LE 2 JUIN 1928, À TERRE-NEUVE

Circulaire du Conseil fédéral suisse aux Gouvernements des Pays unionistes

Berne, le 11 novembre 1933.

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, par note du 27 octobre 1933, la Légation de Sa Majesté Britannique à Berne a notifié au Conseil fédéral suisse que la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, révisée en dernier lieu à Rome le 2 juin 1928, était applicable à Terre-Neuve, conformément à l'article 26 de cet accord.

En vous priant de vouloir bien prendre acte de ce qui précède, nous vous présentons, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Au nom du Conseil Fédéral Suisse :

Le Président de la Confédération,
SCHULTHESS.

Le Chancelier de la Confédération,
KAESLIN.

NOTE DE LA RÉDACTION. — Conformément à l'article 25, alinéa 3, de la Convention de Berne révisée en dernier lieu à Rome, appliqué par analogie, l'accession de Terre-Neuve à cette Convention a pris effet un mois après

l'envoi de la circulaire du Conseil fédéral suisse, soit le 11 décembre 1933. Nous nous référons à cet égard au précédent des possessions britanniques énumérées dans la circulaire du Conseil fédéral suisse, en date du 1er septembre 1931, et à l'interprétation que nous avons proposée (*Droit d'Auteur* du 15 septembre 1931, p. 106).

La Grande-Bretagne n'ayant pas maintenu sa réserve sur l'article 18 de l'Acte de Berlin au moment de ratifier l'Acte de Rome, cette réserve, en l'absence d'une déclaration formelle de maintien, tombe aussi pour Terre-Neuve. Jusqu'ici, la réserve était encore en vigueur dans cette colonie (v. *Droit d'Auteur* du 15 novembre 1913, p. 149).

PARTIE NON OFFICIELLE

Études générales

Rectification

A propos de la protection des œuvres journalistiques et des travaux préparatoires de la Conférence de Bruxelles

M. Stephen Valot, secrétaire général de la Fédération internationale des journalistes, s'est ému d'une appréciation contenue dans le *Droit d'Auteur* du 15 septembre 1933, p. 98, 3^e col., où, parlant de son rapport à l'Association littéraire et artistique internationale, nous ajoutions, à propos des intérêts des éditeurs de journaux, qu'on disait que ces intérêts n'étaient «ni légitimes ni respectables».

M. Valot nous demande d'assurer nos lecteurs qu'il n'a «jamais tenu les intérêts des directeurs de journaux pour privés de légitimité et de respectabilité».

«J'entends bien, nous écrit-il, que l'exercice de ce droit de propriété qui reste au journaliste, salarié ou non, après la publication par un premier éditeur, peut donner lieu à des abus, et qu'il faut une protection aux intérêts des éditeurs de journaux, intérêts dont je n'ai jamais dit ni pensé — accordez-moi, je vous prie, cette rectification formelle — qu'ils n'étaient ni légitimes ni respectables. Mais quel est l'intérêt, parfaitement légitime et respectable, du directeur de journal ? C'est que son journal conserve toute sa valeur, et ne soit l'objet d'aucune concurrence déloyale, pendant le temps où il doit normalement se vendre, dans un lieu donné. Le journaliste ne doit par conséquent pas pouvoir vendre une seconde édition de son article dans une ville où son journal se vend habituellement, avant que ce dernier y ait épuisé sa vente normale. Cela est de toute évidence; vous ne trouverez aucun journaliste professionnel digne de son métier pour agir autrement; mais nous réprouvons la formule restrictive que vous proposez, comme inutile et dangereuse, source de conflits sans nombre, où nous ne serions même pas sûrs d'avoir toujours raison, puisque l'éditeur trouvera naturellement qu'il est de son intérêt de toucher encore de l'argent sur l'article qu'il a publié, et que cet intérêt est légi-

time, puisque rien ne lui interdit cette opération.»

Nous nous empressons de donner acte à M. Valot de ses déclarations.

Notre jugement se fondait sur le passage suivant du rapport susindiqué de notre correspondant :

«L'article 9^{bis} est plus intéressant que le précédent. Il pose un principe qui ne devrait pas être contestable; mais le dernier membre de phrase „pourvu que cette exploitation....” détruit toute heureuse efficacité de cette stipulation. En effet, lorsque je revendique ma propriété, cette revendication porte toujours atteinte aux intérêts de celui qui devra me la restituer, mais ces intérêts ne sont pas légitimes, ni respectables. Le dernier membre de phrase ne serait qu'une source de contestations à l'infini, et de procès où le bon droit succomberait souvent. Les journalistes ne sauraient l'accepter. Ils admettent, au contraire, tout le reste du paragraphe nouveau, qui se terminerait par conséquent aux mots „le droit de l'exploiter”.»

LA STATISTIQUE INTERNATIONALE

DE LA

PRODUCTION INTELLECTUELLE EN 1932

(Premier article)

Allemagne

La production littéraire de l'Allemagne avait fléchi d'une manière assez sensible en 1931. Le même phénomène, un peu moins accentué pourtant, s'est produit en 1932 et sans doute pour les mêmes causes.

Année	Livres			Revue	Total (1)
	Publications nouvelles	Rééditions	Total		
1923	20 566	5833	26 399	3734	30734
1924	18 003	5079	23 082	5061	28143
1925	24 276	7319	31 595	6127	37722
1926	23 757	6307	30 064	6739	36803
1927	24 866	6160	31 026	6860	37886
1928	22 951	4843	27 794	7116	34910
1929	22 164	4838	27 002	7303	34305
1930	22 138	4823	26 961	7303	34264
1931	19 960	4114	24 074	7469	31543
1932	18 077	3375	21 452	7652	29104(1)

Les publications nouvelles et les rééditions diminuent de 1883 et 739 unités. En revanche, les revues sont en constante augmentation: il y en avait, en 1932, 183 de plus qu'en 1931. Le total des publications nouvelles et des rééditions n'a jamais été si faible depuis 1923. La crise économique, dont les effets ne semblent pas encore s'atténuer, entrave manifestement la production du livre. Les progrès réalisés d'année en année par les revues n'en sont que plus inté-

(1) Il faut observer qu'à partir de 1924 les méthodes de dénombrement sont devenues plus strictes. Avec les anciennes méthodes les chiffres des neuf dernières années eussent été plus élevés.

ressants⁽¹⁾. — Depuis longtemps nos informations statistiques sur l'Allemagne sont empruntées en majeure partie aux travaux consciencieux et solides de M. Louis Schönrock, le statisticien de la Bourse allemande des libraires. Cette fois encore, nous puiserons à cette source toujours mise à notre disposition avec une parfaite bonne grâce. Que M. Schönrock veuille bien trouver ici l'expression de notre plus vive gratitude. Sa complaisance nous épargne de longues et difficiles recherches. Lui-même a condensé les résultats de ses études statistiques pour l'année 1932 dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel* des 9 et 18 mars 1932.

La statistique actuelle par matières comprend 24 classes qui sont celles de la Bibliographie nationale allemande. La classification antérieure, qui comptait 27 catégories, est abandonnée depuis 1931. La comparaison détaillée des résultats de 1931 et 1932 est faite ci-après :

OUVRAGES PARUS DANS LES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE⁽²⁾

	1931	1932	
1. Ouvrages généraux, recueils, bibliothéconomie, questions universitaires	478	438	— 40
2. Religion, théologie	2134	1913	— 221
3. Philosophie	499	434	— 65
4. Droit	1404	1503	+ 99
5. Sciences économiques et sociales, statistique	1421	1346	— 75
6. Politique, administration	1061	1174	+ 113
7. Philologie, histoire littéraire	755	863	+ 108
8. Belles-lettres	3422	3156	— 266
9. Ouvrages pour la jeunesse	1365	1221	— 144
10. Pédagogie	809	607	— 202
11. Manuels scolaires	1652	1203	— 449
12. Beaux-arts, arts appliqués	459	351	— 108
13. Musique, théâtre, danse	438	381	— 57
14. Histoire, histoire de la civilisation, folklore	1182	1093	— 89
15. Sciences militaires	221	198	— 23
16-17. Géographie, ethnographie, cartes et atlantes	686	581	— 105
18. Médecine	1198	876	— 322
19. Mathématiques, sciences naturelles	1075	996	— 79
20. Technologie, métiers	1329	1115	— 214
21. Commerce, trafic	787	620	— 167
22. Agriculture, sylviculture, économie domest.	857	627	— 230
23. Gymnastique, sports, jeux	245	194	— 51
24. Divers	597	562	— 35
Total	24074	21452	— 2622

On voit que presque toutes les catégories sont en baisse. Trois seulement sont en hausse et ne gagnent ensemble

(1) En 1932, on comptait en Allemagne 113 revues spécialisées dans l'étude des problèmes de la radio-phonie. Pendant cette même année, 4703 journaux ont paru en Allemagne, savoir : 2243 journaux politiques, 2029 journaux de simple information et 431 journaux divers.

(2) Y compris, par conséquent, l'Autriche et la Suisse allemande.

qu'un peu plus de 300 unités. L'excédent des pertes sur les gains qui était, de 1930 à 1931, de 2887 unités est encore, de 1931 à 1932, de 2622 unités. Les deux classes qui diminuent le plus fortement en 1932 sont les classes 11 (manuels scolaires) et 18 (médecine). La classe la plus nombreuse, la huitième (belles-lettres), est également en régression marquée.

La statistique mensuelle établie par M. Schönrock se présente de la manière suivante :

	1931	1932	
Janvier	2 789	2 168	(— 621)
Février	1 957	1 521	(— 436)
Mars	1 929	1 609	(— 320)
Avril	1 901	2 143	(+ 242)
Mai	2 071	1 449	(— 622)
Juin	1 778	1 746	(— 32)
Juillet	1 827	1 732	(— 95)
Août	1 725	1 196	(— 529)
Septembre	1 532	1 188	(— 344)
Octobre	2 544	2 166	(— 378)
Novembre	2 024	2 039	(+ 15)
Décembre	1 997	2 495	(+ 498)
Total	24 074	21 452	(— 2622)

Trois mois, ceux d'avril, novembre et décembre sont, en 1932, meilleurs qu'en 1931. L'augmentation du mois de décembre est caractéristique : elle fait de ce mois le plus fort de l'année 1932, alors qu'en 1931 la courbe culminait en janvier. L'étiage pour les deux années se produit en septembre.

Comme en Suisse, on distingue en Allemagne entre les feuilles (de 1 à 4 pages), les brochures (de 5 à 48 pages) et les volumes ou livres (de plus de 48 pages) :

	1931	1932	
Feuilles	362	324	(— 38)
Brochures	6 411	6 026	(— 385)
Livres	17 301	15 102	(— 2199)
Total	24 074	21 452	(— 2622)

Le 70,40 % des publications parues en 1932 sont des livres; le 28,09 % des brochures; le 1,51 % des feuilles. Chiffres correspondants pour 1931 : 71,87 %; 26,63 %; 1,50 %.

Les ouvrages publiés en une langue étrangère (995 en 1926, 1114 en 1927, 807 en 1928, 872 en 1929, 961 en 1930, 984 en 1931) retombent en 1932 à 845 :

OUVRAGES ÉDITÉS :

	1931	1932	
en français	381	352	(— 29)
» anglais	266	241	(— 25)
» latin	114	111	(— 3)
» hébreu	35	21	(— 14)
» grec	34	21	(— 13)
» hongrois	10	20	(+ 10)
» italien	10	16	(+ 6)
» russe	38	13	(— 25)
» espagnol	23	11	(— 12)
» tchèque	5	7	(+ 2)
» suédois	5	4	(— 1)
» roumain	8	3	(— 5)
» en arabe	4	3	(— 1)
» hollandais	8	2	(— 6)
» portugais	7	2	(— 5)
» norvégien	3	2	(— 1)
» d'autres langues	32	15	(— 17)
Total	984	845	(— 139)

Ce sont surtout des manuels scolaires qui paraissent en des langues étrangères : il y en a eu 323 en 1931 et 211 en 1932.

Les traductions d'œuvres étrangères en allemand tendent également à devenir moins nombreuses (1164 en 1926, 1267 en 1927, 1477 en 1928, 1222 en 1929, 1235 en 1930, 1024 en 1931, 886 en 1932).

TRADUCTIONS EN ALLEMAND :

	1931	1932	
de l'anglais (y compris l'anglais d'Amérique)	382	295	(— 87)
du russe	142	141	(— 1)
du français	127	112	(— 15)
du danois	44	46	(+ 2)
du latin	76	43	(— 33)
de l'italien	30	32	(+ 2)
du suédois	39	29	(— 10)
du norvégien	23	22	(— 1)
du hollandais	20	22	(+ 2)
du grec ancien	31	21	(— 10)
du tchèque	10	18	(+ 8)
de l'espagnol	16	16	
de l'hébreu	25	15	(— 10)
du hongrois	5	12	(+ 7)
du polonais	4	7	(+ 3)
de l'arabe	3	6	(+ 3)
du roumain	9	5	(— 4)
du chinois	5	5	
d'autres langues	33	39	(+ 6)
Total	1024	886	(— 138)

C'est dans la division des belles-lettres qu'on trouve le plus grand nombre de traductions : 552 en 1930, 380 en 1931, 326 en 1932. — La statistique de la production littéraire allemande embrasse les traductions d'ouvrages étrangers, publiées en Allemagne et dans les pays de langue allemande, mais elle ne fait pas état des traductions dont les ouvrages allemands sont l'objet dans les autres pays. Quelle est la diffusion de la pensée allemande dans les pays où d'autres langues sont parlées ? La question vaut qu'on s'y arrête. M. von Löwis of Menar et Madame Charlotte Bauschinger l'ont étudiée ces dernières années et nous avons reproduit, dans nos précédentes revues statistiques, un certain nombre des chiffres qu'ils avaient établis après de longues et patientes recherches. La statistique générale des livres allemands traduits à l'étranger (*Deutsche Bücher in fremdem Gewande*) pendant l'année 1932 n'a pas encore paru : nous aurons l'occasion d'y revenir par la suite⁽¹⁾. — Nous devons pareillement renvoyer à plus tard l'analyse du rapport de la Bibliothèque nationale allemande pour l'exercice compris entre le 1^{er} avril 1931

(1) D'après une étude faite par M. Schönrock sur la base de l'*Index translationum* de l'Institut international de coopération intellectuelle, 262 traductions de l'allemand auraient été publiées en 1932. Ce chiffre est bien entendu beaucoup trop faible : il ne vise d'ailleurs que les traductions dans quatre langues (espagnol, français, anglais, italien).

et le 31 mars 1932, ce rapport n'ayant pas encore paru.

La maison d'édition Gustav Fock de Leipzig a bien voulu, comme de coutume, nous documenter sur le nombre des thèses de doctorat présentées aux universités allemandes. Nous la remercions vivement de son obligeance à laquelle nous recourons année après année, sûrs d'être toujours bien accueillis. Le tableau ci-après comprend les thèses annoncées dans le *Bibliographischer Monatsbericht* entre le 1^{er} octobre 1932 et le 30 septembre 1933.

ALLEMAGNE. — DISSERTATIONS DOCTORALES

	1931/32	1932/33	
1. Philologie classique	59	57 (— 2)	
2. Philologie moderne	223	269 (+ 46)	
3. Langues orientales	20	30 (+ 10)	
4. Théologie	47	38 (— 9)	
5. Philosophie et psychologie	101	111 (+ 10)	
6. Pédagogie	55	76 (+ 21)	
7. Histoire et sciences auxiliaires	180	174 (— 6)	
8. Géographie	54	67 (+ 13)	
9. Sciences juridiques	1974	1732 (— 242)	
10. Sciences politiques et économiques			
11. Sciences médicales	2067	2281 (+ 214)	
12. Sciences vétérinaires	186	134 (— 52)	
13. Sciences exactes	218	220 (+ 2)	
14. Sciences naturelles descriptives	206	199 (— 7)	
15. Chimie	572	373 (— 199)	
16. Sciences techniques	261	274 (+ 13)	
17. Agriculture, sylviculture	273	275 (+ 2)	
18. Arts figuratifs	40	66 (+ 26)	
19. Musique, théâtre	39	51 (+ 12)	
Total	6575	6427 (— 148)	

Les thèses en sciences juridiques, politiques et économiques et en chimie marquent un recul assez important, alors que les dissertations médicales ont notablement augmenté. Bien que les classes qui augmentent (onze) soient plus nombreuses que celles qui diminuent (sept), il y a un excédent des pertes sur les gains de 148 unités, à cause des deux fortes baisses que nous avons signalées.

Les deux principaux centres de l'édition allemande sont Berlin et Leipzig. La capitale du *Reich*, beaucoup plus peuplée que la cité saxonne, compte naturellement le plus grand nombre d'éditeurs, mais les éditeurs de Leipzig publient proportionnellement plus d'ouvrages que ceux de Berlin.

Le livre qui obtient actuellement en Allemagne le plus grand succès de librairie est, comme on pouvait s'y attendre, *Mein Kampf*, du chancelier Adolf Hitler. Le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, du 17 octobre 1933, annonçait qu'un million d'exemplaires de cette œuvre avaient été vendus et qu'on es-

comptait encore une vente de 500 000 exemplaires jusqu'à fin 1933. C'est, bien entendu, l'ascension politique d'Hitler qui a provoqué l'immense diffusion de *Mein Kampf*. Jusqu'au 30 janvier 1933, la vente totale atteignait environ 217 000 exemplaires, chiffre déjà très respectable, il est vrai.

La statistique musicale allemande pour 1932 a paru dans la revue *Musikalienhandel* du 24 avril 1933. Elle est incorporée au rapport présenté par M. le Dr Max Schumann, le 28 avril 1933, à l'assemblée générale de la société des éditeurs de musique allemands.

ALLEMAGNE. — STATISTIQUE MUSICALE

A. D'après la nature de la musique

	1931	1932	
1. Musique sérieuse, classique, religieuse, scolaire, chants	1621	1593 (— 28)	
2. Musique légère, opérettes, danses, marches, morceaux de salon, chants	3628	3344 (— 284)	
Total	5249	4937 (— 312)	

B. D'après le moyen d'exécution

	1931	1932	
1. Morceaux pour orchestre	1765	1649 (— 116)	
2. Musique de chambre	364	389 (+ 25)	
3. Morceaux de piano	452	387 (— 65)	
4. Morceaux d'orgue et d'harmonium	57	67 (+ 10)	
5. Morceaux de violon, de violoncelle, de viole, de contre-basse	105	54 (— 51)	
6. Morceaux pour autres instruments	247	201 (— 46)	
7. Morceaux de chant pour une voix	925	895 (— 30)	
8. Morceaux de chant pour plusieurs voix, chœurs	1334	1295 (— 39)	
Total	5249	4937 (— 312)	

Le fléchissement important et général qui s'était produit de 1930 à 1931 s'est un peu atténué de 1931 à 1932; il y a même progrès pour les œuvres de musique de chambre et les morceaux d'orgue et d'harmonium. La diminution très faible du nombre des compositions appartenant à la musique sérieuse est un symptôme réjouissant.

Le tableau ci-dessous distingue entre les œuvres nouvelles et les arrangements d'œuvres existantes :

	1931	1932	
<i>Musique sérieuse</i>			
Ouvres nouvelles	1047	1023 (— 24)	
Arrangements	574	570 (— 4)	
<i>Musique légère</i>			
Ouvres nouvelles	1897	1753 (— 144)	
Arrangements	1731	1591 (— 140)	
Total général	5249	4937 (— 312)	
Total des œuvres nouv.	2944	2776 (— 168)	
Total des arrangements .	2305	2161 (— 144)	

La statistique mensuelle des œuvres musicales nouvelles présente l'aspect suivant :

	1931	1932	
Janvier	294	314 (+ 20)	
Février	210	175 (— 35)	
Mars	235	258 (+ 23)	
Avril	263	234 (— 29)	
Mai	222	152 (— 70)	
Juin	252	311 (+ 59)	
Juillet	276	237 (— 39)	
Août	400	313 (— 87)	
Septembre			
Octobre	249	302 (+ 53)	
Novembre	317	231 (— 86)	
Décembre	226	249 (+ 23)	
Total	2944	2776 (— 168)	

En somme, la production musicale allemande s'est assez bien maintenue en 1932. Sans doute a-t-elle diminué par rapport à 1931, mais de 6 % seulement. Certains mois sont, en 1932, meilleurs qu'en 1931. Les œuvres nouvelles forment, en 1932, le 56,2 % de la production totale. Les œuvres appartenant à la musique sérieuse tendent à devenir proportionnellement plus nombreuses : elles constituaient le 30,88 % du chiffre total en 1931; en 1932, malgré une diminution absolue de 28 unités, elles représentent le 32,27 % de la production musicale générale (et même le 36,85 % des compositions nouvelles).

Bulgarie

M. le Dr P. Kiranoff, directeur général des services de statistique du Royaume de Bulgarie, nous a fait parvenir une statistique très bien établie de la production littéraire bulgare en 1932. Il continue ainsi la tradition de ses distingués prédécesseurs, MM. Michailoff et Dimitroff, qui avaient, on s'en souvient, adopté le schéma de M. Lucien March. L'exemple donné par nos correspondants bulgares mériterait, nous l'avons dit maintes fois, d'être suivi peu à peu par tous les pays. L'unification des méthodes de dénombrement est possible sans efforts démesurés, la chose est certaine. Aussi voulons-nous espérer qu'elle se réalisera en dépit des obstacles auxquels se heurtent volontiers les réformes dans leurs commencements. — De 1930 à 1931, le nombre des livres édités en Bulgarie avait diminué et le nombre des revues augmenté. Le phénomène inverse s'est produit de 1931 à 1932. Les livres gagnent 81 unités et les revues perdent une unité. Les traductions, qui sont comprises dans le total des ouvrages, ont augmenté de 26 unités, de sorte que la hausse de la production bulgare autochtone n'est en réalité que de 55 unités. Le tableau qu'a bien voulu nous envoyer

LIVRES ET PÉRIODIQUES PARUS DANS LE ROYAUME DE BULGARIE EN 1932

Catégories de matières	Nombre des livres imprimés dans l'année		Nombre des brochures imprimées dans l'année	Nombre des livres parus en langue								Nombre des traductions éditées dans le pays	Périodiques			
	dans le pays	à l'étranger		Latine	Langues slaves			Française	Allemande	Anglaise	Diverses		TOTAL	Journaux	Revue	TOTAL
					Bulgare	Russe	Autres									
1. Théologie	152	—	—	—	144	4	—	—	—	—	4	152	5	24	20	44
2. Sciences philosophiques	27	—	—	—	25	—	—	2	—	—	—	27	10	—	1	1
3. Pédagogie	136	—	—	—	134	1	—	—	1	—	—	136	66	43	43	86
4. Belles-lettres	272	—	—	—	265	2	—	—	—	—	5	272	85	24	10	34
5. Philologie	84	—	—	—	67	—	—	7	4	1	5	84	—	—	—	—
6. Histoire	49	—	—	—	47	—	—	2	—	—	—	49	1	—	—	—
7. Géographie, Ethnographie, Voyages	27	—	—	—	27	—	—	—	—	—	—	27	1	42	39	81
8. Sciences mathématiques	83	—	—	—	82	—	—	—	1	—	—	83	—	—	—	—
9. Sciences naturelles	46	—	—	—	45	—	—	1	—	—	—	46	—	11	23	34
10. Médecine	105	—	—	—	98	—	—	1	6	—	—	105	14			
11. Droit	36	—	—	—	34	—	—	—	2	—	—	36	4	2	11	13
12. Economie politique, Sociologie, Statistique	933	—	—	—	879	—	—	42	8	4	—	933	31	1)293	1)60	353
13. Art militaire et marin	69	—	—	—	66	3	—	—	—	—	—	69	5	10	12	22
14. Arts et métiers	401	—	—	—	395	1	—	2	2	1	—	401	1	9	14	23
15. Livres de référence	68	—	—	—	63	—	—	2	2	—	1	68	—	—	—	—
16. Autres (périodiques, profession, commerce, transport, etc.)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	226	80	306
Total (1932)	2488	—	— ³⁾	—	2371	11	—	59	26	6	15	2488	223	684	313	997
Total (1931)	2407	—	—	—	2265	9	3	71	22	13	24	2407	197	718	280	998
Gains ou pertes en comparaison de 1931	+ 81	—	—	—	+106	+2	-3	-12	+4	-7	-9	+81	+26	-34	+33	-1

¹⁾ Y compris revues et journaux de caractère politique.

²⁾ Y compris les livres imprimés à l'étranger.

³⁾ Des renseignements sur le nombre des brochures ne sont pas recueillis.

M. Kiranoff est reproduit au haut de la page. Voici les totaux enregistrés depuis dix ans :

1923: 1997	1928: 2775
1924: 2472	1929: 2595
1925: 2558	1930: 2696
1926: 2760	1931: 2407
1927: 2379	1932: 2488

Le classement des journaux et revues d'après la périodicité n'a pas été fait pour l'année 1932. On compte en Bulgarie environ 600 journaux et 400 revues. Le plus grand journal de Sofia est un quotidien d'information «Utro» (Le Matin) dont le tirage atteint 60 000 exemplaires (*Chronique* de la Société des gens de lettres de France, mai 1933, p. 343).

Danemark

M. Ove Tryde, libraire-éditeur à Copenhague, a bien voulu nous faire parvenir les chiffres de la production littéraire danoise pendant l'année fiscale comprise entre le 1^{er} avril 1932 et le 31 mars 1933. Nous le remercions vivement de son obligeance qui nous est acquise depuis tant d'années.

La production littéraire danoise a très légèrement augmenté en 1932/33, du moins si nous considérons les livres. (Le nombre des périodiques, en effet, est en progression plus marquée.) Voici d'abord les totaux enregistrés depuis dix ans en ce qui concerne les ouvrages :

1923/24: 4281	1928/29: 2893
1924/25: 3606	1929/30: 3257
1925/26: 3752	1930/31: 3241
1926/27: 3270	1931/32: 3138
1927/28: 3293	1932/33: 3142

Malgré la crise économique, l'activité des éditeurs danois ne s'est pas ralentie en 1932/33. Non seulement l'exercice 1931/32, mais aussi l'exercice 1928/29 se terminent d'une façon moins favorable.

La statistique par matières se présente comme il suit :

OUVRAGES PARUS AU DANEMARK :			
	1931/32	1932/33	
1. Théologie	263	220 (— 43)	
2. Droit	97	66 (— 31)	
3. Médecine	125	142 (+ 17)	
4. Philosophie	31	49 (+ 18)	
5. Pédagogie	138	118 (— 20)	
6. Politique	58	48 (— 10)	
7. Beaux-arts, etc. (Sports)	95	90 (— 5)	
8. Sciences naturelles	260	224 (— 36)	
9. Technologie, etc.	202	216 (+ 14)	
10. Architecture; génie militaire	40	40	
11. Histoire et géographie étrangères	119	116 (— 3)	
12. Histoire et géographie nationales ⁽¹⁾	757	836 (+ 79)	
13. Mémoires	150	158 (+ 8)	
14. Linguistique, philologie	147	96 (— 51)	
15. Histoire de la littérature	53	41 (— 12)	
16. Belles-lettres	584	664 (+ 80)	
17. Jeux	19	18 (— 1)	
Total	3138	3142 (+ 4)	

(1) Cette catégorie embrasse également les publications parues en Suède et en Norvège.

Six classes progressent, dix reculent, une (la classe 10) reste stationnaire. Les variations ne sont en général pas très importantes. La classe des belles-lettres qui avait fortement baissé en 1931/32 réalise, en 1932/33, un progrès intéressant : elle passe de 584 à 664 unités. Toutefois, elle n'atteint pas encore le chiffre de 1930/31 qui était de 744 unités. Les 664 (584) publications de la classe des belles-lettres comprennent :

	1931/32	1932/33	
les œuvres autochtones	392	408 (+ 16)	
les traductions	192	256 (+ 64)	
Total de la classe des belles-lettres	584	664 (+ 80)	
Voici le classement par langues des traductions appartenant aux belles-lettres :			
	1931/32	1932/33	
Traductions de l'anglais	126	160 + 34	
» de l'allemand	21	44 + 23	
» du français	17	29 + 12	
» du suédois	13	7 — 6	
» de l'islandais	3	2 — 1	
» d'autres langues	12	14 + 2	
	192	256 + 64	
Nombre total des traductions publiées au Danemark	321	348 + 27	
Traductions ne rentrant pas dans la classe des belles-lettres	129	92 — 37	

La Bibliothèque royale danoise (voir *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1929, p. 137, 1^{re} col.) distingue entre les volumes et les brochures. Les premiers comprennent plus de trois feuilles d'im-

pression, les secondes trois feuilles au maximum.

	1931/32	1932/33
Total des volumes . . .	2162	1947 —215
Total des brochures . . .	976	1195 +219
Total général	3138	3142 + 4
Brochures et traductions réunies	1297	1543 +246
Volumes danois	1841	1599 —242

Le nombre des livres autochtones danois a diminué du fait de l'augmentation des brochures (+ 219) et des traductions (+ 27).

La statistique des *périodiques* offre l'aspect suivant :

	1931/32	1932/33
1. Théologie	427	420 (— 7)
2. Droit	33	29 (— 4)
3. Médecine	43	45 (+ 2)
4. Philosophie	13	13
5. Pédagogie	43	42 (— 1)
6. Politique	109	77 (— 32)
7. Beaux-arts, etc. (Sports)	158	146 (— 12)
8. Sciences naturelles . .	73	75 (+ 2)
9. Technologie, etc. . .	335	371 (+ 36)
10. Architecture; génie militaire	44	40 (— 4)
11. Histoire et géographie étrangères . .	5	5
12. Histoire et géographie danoises et scandinaves	473	524 (+ 51)
13. Mémoires	6	3 (— 3)
14. Linguistique, philologie	6	5 (— 1)
15. Histoire de la littérature	33	26 (— 7)
16. Belles-lettres	6	3 (— 3)
17. Jeux	1	0 (— 1)
18. Divers	347	393 (+ 46)
Total	2153	2217 (+ 62)

La hausse du nombre des périodiques se manifeste surtout dans les classes 12, 18 et 9, qui gagnent ensemble 133 unités. Les périodiques politiques (classe 6) sont en baisse assez notable. Deux classes, la quatrième et la onzième, sont stationnaires. Bien que onze classes reculent et que cinq classes seulement progressent, les gains dépassent de 62 unités les pertes, parce que les variations des classes déficitaires ne sont pas importantes (à la seule exception de la diminution enregistrée par la classe 6).

Jamais, depuis dix ans, les périodiques danois n'ont été aussi nombreux qu'en 1932/33. On pourra s'en convaincre par le tableau suivant :

PÉRIODIQUES DANOIS :

1923/24 : 1848	1928/29 : 1991
1924/25 : 1880	1929/30 : 2140
1925/26 : 1915	1930/31 : 2083
1926/27 : 2004	1931/32 : 2155
1927/28 : 2129	1932/33 : 2217

Ces chiffres témoignent, en pleine crise économique, d'une singulière vitalité spirituelle dont le Danemark peut être fier.

Espagne

Notre très distingué et dévoué correspondant de Madrid, M. Eduardo Navarro Salvador, a bien voulu établir à notre intention, avec sa conscience et sa maîtrise habituelles, la statistique de la production littéraire et artistique espagnole en 1932. Qu'il veuille bien trouver ici l'expression de notre plus vive gratitude. M. Navarro Salvador est notre plus ancien collaborateur pour les travaux de statistique. Son nom revient régulièrement dans le *Droit d'Auteur* du mois de décembre, toujours accompagné comme il convient de l'expression de notre reconnaissance. Nous avons aujourd'hui l'occasion de nous conformer une fois de plus à cette tradition. Nous le faisons avec un plaisir particulier, persuadés que nous sommes de parler également au nom de ceux de nos lecteurs qui suivent nos travaux de statistique.

A. Nous reproduisons pour commencer les chiffres de la *Bibliografía española*, organe de la Chambre officielle du Livre, à Madrid. Cette statistique embrasse les publications *mises dans le commerce*, à l'exclusion des brochures, rapports, dissertations, publications officielles et autres imprimés distribués gratuitement. Les listes de la Chambre madrilène du Livre comprennent aussi quelques publications éditées dans les pays de l'Amérique latine en langue espagnole (104 en 1929, 44 en 1930, 26 en 1931, 47 en 1932). M. Navarro Salvador n'a pas tenu compte de ces ouvrages; il a fait état uniquement des œuvres éditées en Espagne, selon le principe adopté en 1929 (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1929, p. 138, 1^{re} col.).

PUBLICATIONS MISES EN VENTE :

Années	Livres, etc.	Musique	Total
1923	2377	240	2617
1924	1341	183	1524
1925	2754	277	3031
1926	2134	134	2268
1927	2184	190	2374
1928	2180	130	2310
1929	2322	115	2437
1930	2427	51	2478
1931	2436	56	2492
1932	2448	7 ⁽¹⁾	2455

(1) Le chiffre de 7 œuvres musicales, indiqué par la Chambre du Livre de Madrid, est certainement tout à fait insuffisant. — L'*Union musical española*, la société espagnole la plus importante pour l'édition et le commerce des compositions de musique, publie dans son bulletin les listes des œuvres qui appartiennent à son fonds. M. Navarro Salvador a pris la peine de dénombrer les titres annoncés au cours de l'année 1932: il en a trouvé 209. Si l'on considère qu'il y a encore d'autres éditeurs de musique en Espagne, il faut admettre qu'au moins 250 œuvres musicales ont paru dans ce pays au cours de 1932. — Nous remercions vivement M. Navarro Salvador de nous avoir donné cette utile précision.

Voici la statistique par *matières* pour les années 1931 et 1932 :

		1931	1932
0. Ouvrages généraux	1. Ouvrages génér. . .	21	13 — 8
	2. Bibliographie . . .	16	13 — 3
	3. Philatélie	—	2 + 2
1. Philosophie	4. Philosophie	85	76 — 9
	5. Religion	81	78 — 3
2. Religion	6. Théosophie, occultisme	2	14 + 12
	7. Mythologie	2	1 — 1
	8. Droit, législation . .	157	133 — 24
	9. Sociologie	96	96
	10. Économie politique	24	51 + 27
	11. Politique (science) .	122	213 + 91
	12. Statistique	11	13 + 2
3. Sciences sociales	13. Pédagogie, enseignement	99	76 — 23
	14. Militaire et marine .	36	31 — 5
	15. Folklore et mœurs . .	7	6 — 1
	16. Modes	1	2 + 1
	17. Féminisme	4	1 — 3
	18. Philologie	25	42 + 17
	19. Sciences pures . . .	85	81 — 4
4. Philologie	20. Télégraphie, téléphonie, radio . . .	4	7 + 3
	21. Sciences appliquées	69	119 + 50
	22. Aéronautique	2	1 — 1
	23. Commerce, banque, bourse . . .	26	30 + 4
	24. Économie domestique	16	10 — 6
	25. Médecine, hygiène, pharmacie, art vétérinaire	130	171 + 41
	26. Beaux-arts et estampes	51	71 + 20
5. Sc. pures	27. Culture physique . .	1	4 + 3
	28. Sports	10	2 — 8
	29. Jeux	5	10 + 5
	30. Musique (ouvrages techniques)	8	6 — 2
	31. Tourisme	9	3 — 6
	32. Littérature, critique, anthologies . .	89	52 — 37
	33. Ouvrages pour les enfants	14	19 + 5
6. Sciences appliquées	34. Poésie	63	83 + 20
	35. Romans et nouvelles	711	573 — 138
	36. Théâtre, critique dramatique . . .	73	106 + 33
	37. Sciences historiques	111	94 — 17
	38. Biographies	114	83 — 31
	39. Géographie, astronomie, météorologie	30	37 + 7
	40. Cartographie	2	2
7. Arts et sports	41. Voyages (livres de) .	24	23 — 1
	Somme des livres et brochures	2436	2448 + 12
	42. Musique (œuvres musicales p. piano, etc.)	56	7 — 49
	Total des publications mises en vente	2492	2455 — 37
8. Littérature			
9. Histoire et géographie			

La production *littéraire* espagnole n'a augmenté en 1932 que de 12 unités. Des 41 divisions du classement par matières, dix-huit progressent, vingt-et-une reculent, deux restent stationnaires. Les variations sont plutôt faibles, sauf la diminution de la classe 35 (—138) et l'augmentation de la classe 11 (+91). — Quant à la production *musicale*, nous avons rapporté ci-dessus en note les réflexions qu'elle suggère à notre correspondant. Si l'on accepte — et il n'y a

aucune raison de ne pas le faire — le chiffre de 250 qu'il propose, le total de la production intellectuelle espagnole en 1932 serait de 2698 unités, c'est-à-dire supérieur de 206 unités au total enregistré en 1931.

La statistique par *langues* se présente ainsi :

STATISTIQUE PAR LANGUES :

Ouvrages	1931	1932	
en langue espagnole . .	2319	2327	+ 8
» » catalane . .	98	110	+ 12
» » française . .	2	6	+ 4
» » de Majorque . .	7	2	— 5
» » de Galice . .	1	1	
» » de Valence . .	1	1	
» » latine . .	3	1	— 2
» » italienne . .	2	—	— 2
» » anglaise . .	1	—	— 1
» » hébraïque . .	1	—	— 1
» » espérantiste . .	1	—	— 1

Total 2436 2448 + 12

La statistique détaillée des *traductions* en espagnol d'ouvrages étrangers figure au bas de la page, dans le tableau général dressé à l'aide du schéma de M. Lucien March. En outre, M. Navarro Salvador a bien voulu calculer, pour les années 1928 à 1932, le pour cent des traductions par rapport au total des œuvres littéraires éditées :

	Total des œuvres littéraires	Traductions (chiffre absolu)	Traductions (%)	Ouvrages autochtones
1928	2180	525	24	1655
1929	2322	664	28,5	1658
1930	2427	882	36,3	1545
1931	2436	892	36,7	1544
1932	2448	754	30,8	1694

Le nombre des traductions, qui avait constamment augmenté de 1928 à 1931, subit en 1932 un fléchissement d'environ 6 % en comparaison de 1931. Il en résulte un accroissement de la production autochtone.

B. Les imprimeurs espagnols sont tenus de par la loi de déposer à la Bibliothèque nationale de Madrid les livres,

brochures, estampes et cartes de géographie qui sortent de leurs presses. Au cours des années 1923 à 1932 le mouvement de ces dépôts a été le suivant :

PUBLICATIONS DÉPOSÉES PAR LES IMPRIMEURS

Année	Livres	Brochures	Estampes	Cartes géogr.
1923	2920	3612	22	15
1924	2710	3140	35	12
1925	2903	3700	15	8
1926	2941	3600	40	15
1927	2650	3612	32	17
1928	2830	3530	20	18
1929	2740	3912	12	40
1930	3000	3820	38	40
1931	3360	4000	70	35
1932	3700	4103	40	35

De 1931 à 1932, les livres et les brochures gagnent 340 et 103 unités. Les estampes en perdent 30 et les cartes géographiques demeurent stationnaires.

C. L'Office espagnol de la propriété intellectuelle a procédé en 1932 à 3432 inscriptions, contre 2803 en 1931 :

	1931	1932	
Livres	2200	2796	(+596)
Brochures	390	466	(+ 76)
Oeuvres musicales ⁽¹⁾	170	130	(— 40)
Estampes	15	10	(— 5)
Dessins	8	5	(— 3)
Cartes géographiques	20	25	(+ 5)
Total	2803	3432	(+629)

Voici quels étaient les résultats obtenus au cours des années précédentes :

1923 : 2566	1927 : 2465
1924 : 2484	1928 : 2647
1925 : 2106	1929 : 2611
1926 : 2450	1930 : 2652

Comme précédemment, M. Navarro Salvador a bien voulu préparer à l'intention du *Droit d'Auteur*, en utilisant le modèle établi par M. Lucien March, un tableau de la production littéraire espa-

(¹) Les chiffres de 1931 et 1932 comprennent aussi un certain nombre de compositions musicales manuscrites. On notera, d'autre part, que le chiffre de 1932 est beaucoup plus élevé que celui de la *Bibliografía española* indiqué sous lettre A.

gnole. Ce tableau reprend le total de la Bibliographie espagnole moins les œuvres musicales (v. ci-dessus, lettre A), et mentionne pour chaque division de la classification décimale :

- 1° le nombre des *livres* et celui des *brochures* (le livre a cent pages ou davantage, la brochure moins de cent pages);
- 2° le nombre des ouvrages d'après la *langue* dans laquelle ils ont été écrits;
- 3° le nombre des *traductions* d'après la langue de l'original. (Les traductions sont comprises dans le total des ouvrages édités.)

Nos lecteurs trouveront cette intéressante statistique au bas de la page. La diminution du nombre des traductions intervient sur toute la ligne. Aucune langue n'est épargnée. Ce sont principalement le français et l'anglais qui sont touchés, tandis que l'allemand a mieux maintenu ses positions. Le fait que la production littéraire espagnole a augmenté de 1931 à 1932, malgré la baisse assez importante du chiffre des traductions, est un indice d'incontestable vitalité intellectuelle.

RÉPARTITION DE LA PRODUCTION LITTÉRAIRE SUR LES VILLES D'ESPAGNE :

	1931	1932
Madrid	1444 (59,2 %)	1382 (56,5 %)
Barcelone	730 (29 %)	747 (30,5 %)
Autres villes	262 (11,8 %)	319 (13 %)
Total	2436 (100 %)	2448 (100 %)

Les résultats de 1932 révèlent une légère décentralisation. Mais la suprématie de Madrid est encore solidement établie. Peut-être l'autonomie récemment conférée au pays basque, dans le cadre de la République espagnole, accentuera-t-elle le mouvement qui paraît s'être dessiné en 1932.

ESPAGNE. — OUVRAGES ET TRADUCTIONS ÉDITÉS EN 1932 (œuvres musicales non comprises).

Catégories de matières	Livres	Brochures	Total	Nombre des ouvrages édités						Nombre des traductions											
				en espagnol	en catalan	dans d'autres dialectes espagnols	en latin	en français	dans d'autres langues	TOTAL	de l'anglais	de l'allemand	du français	du russe	de l'italien	du grec ancien	du latin	du portugais et de l'arabe	du danois et du hongrois	d'autres langues	TOTAL
0. Ouvrages généraux . .	27	1	28	27	1	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1. Philosophie	70	6	76	73	3	—	—	—	—	76	14	26	6	—	3	5	—	—	—	—	54
2. Religion	87	6	93	91	1	—	1	—	—	93	7	2	10	3	—	2	2	—	—	—	26
3. Sciences sociales . . .	488	134	622	609	12	—	—	1	—	622	29	36	33	35	11	—	—	—	—	—	144
4. Philologie	35	7	42	34	6	1	—	1	—	42	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2
5. Sciences pures	70	11	81	73	4	—	—	4	—	81	1	7	2	—	1	—	—	—	—	—	11
6. Sciences appliquées . .	258	80	338	333	5	—	—	—	—	338	21	57	24	2	4	—	—	2	—	—	110
7. Arts et sports	62	34	96	88	8	—	—	—	—	96	8	6	6	—	—	—	—	—	—	—	20
8. Littérature	710	123	833	776	54	3	—	—	—	833	144	59	82	26	10	4	5	2	—	—	332
9. Histoire et géographie	209	30	239	223	16	—	—	—	—	239	7	19	17	5	6	—	1	—	—	—	55
Total (1932)	2016	432	2448	2327	110	4	1	6	—	2448	231	213	180	71	36	11	8	2	2	—	754
Total (1931)	2135	301	2436	2319	98	9	3	2	5	2436	273	227	229	93	45	6	10	6	—	3	892
Différence en comparaison de 1931	-19	+31	+12	+8	+12	-5	-2	+4	-5	+12	-42	-14	-49	-22	-9	-5	-2	-4	+2	-3	-138

États-Unis d'Amérique

La statistique de la production littéraire américaine en 1932 a paru dans le journal des éditeurs américains, le *Publisher's Weekly*, fascicule du 21 janvier 1933. La classification des œuvres d'après la nationalité de l'auteur, qui avait été supprimée en 1931, n'a pas été rétablie : personne apparemment n'aura déploré cette disparition.

La production américaine s'était encore accrue en 1931. Il n'est plus de même en 1932 : loin de là. La baisse atteint 1272 unités : elle est de plus du 10 %. Il ne faut pas s'en étonner ; la crise économique devait nécessairement, un jour ou l'autre, atteindre aussi l'activité des éditeurs. Rappelons toutefois qu'à partir de 1929 la statistique américaine a laissé tomber les brochures nouvelles (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 137, 3^e col.). Les chiffres de 1929, 1930, 1931 et 1932 ne sont donc pas comparables à ceux des années antérieures. Si l'on tient compte de cette circonstance, le total des livres nouveaux publiés en 1932 reste encore fort honorable.

Années	Livres nouveaux
1923	6257
1924	6380
1925	6680
1926	6832
1927	7450
1928	7614
1929	8342
1930	8134
1931	8506
1932	7556

De 1931 à 1932 on constate une perte de 950 unités, mais l'année 1932 reste néanmoins encore meilleure que les cinq années 1923 à 1927.

Nous donnons ci-après les chiffres de la production complète, dans laquelle entrent les rééditions et aussi (pour les années 1923 à 1928) les brochures :

Années	Publ. nouv.	Rééditions	TOTAL
1923	7 952	921	8 873
1924	7 854	1 158	9 012
1925	8 081	1 493	9 574
1926	8 398	1 527	9 925
1927	8 704	1 449	10 153
1928	8 792	1 562	10 354
1929	8 342	1 845	10 187
1930	8 134	1 893	10 027
1931	8 506	1 801	10 307
1932	7 556	1 479	9 035

Comme les rééditions ont perdu de leur côté 322 unités de 1931 à 1932, le résultat final de cette dernière année n'est supérieur qu'à ceux des années 1923 et 1924.

Les vingt-trois classes de la statistique par matières avaient peu varié de 1930 à 1931 ; de 1931 à 1932, les fluctuations

ÉTATS-UNIS	Publications nouvelles (1)		Rééditions		TOTAL	
	1931	1932	1931	1932	1931	1932
1. Philosophie	271	244	25	20	296	264 — 32
2. Religion et théologie	738	660	48	27	786	687 — 99
3. Sociologie ; sciences éconóm.	580	610	52	40	632	650 + 18
4. Droit	94	86	32	23	126	109 — 17
5. Education	242	238	13	10	255	248 — 7
6. Philologie	206	154	58	40	264	194 — 70
7. Sciences	367	311	85	76	452	387 — 65
8. Science appliquée ; technologie, art de l'ingénieur	286	176	68	43	354	219 — 135
9. Médecine, hygiène	319	308	100	72	419	380 — 39
10. Agriculture	72	62	21	13	93	75 — 18
11. Economie domestique	66	70	15	5	81	75 — 6
12. Affaires	176	125	23	23	199	148 — 51
13. Beaux-arts	208	174	13	15	221	189 — 32
14. Musique	69	56	11	9	80	65 — 15
15. Jeux, sports, divertissements	156	174	14	8	170	182 + 12
16. Littérature générale, essais	422	325	72	62	494	387 — 107
17. Poésie et drame	627	506	84	67	711	573 — 138
18. Romans	1272	1384	670	604	1942	1988 + 46
19. Ouvrages pour la jeunesse	873	579	145	139	1018	718 — 300
20. Histoire	421	420	66	45	487	465 — 22
21. Géographie et voyages	287	234	100	44	387	278 — 109
22. Biographie, généalogie	699	603	76	82	775	685 — 90
23. Cyclopédies, recueils, bibliographies, divers	55	57	10	12	65	69 + 4
Total	8506	7556	1801	1479	10 307	9 035 — 1272
		— 950		— 322		

(1) Seuls les livres sont dénombrés, à l'exclusion des brochures (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 137, 3^e col.).

sont plus fortes, du moins dans les classes qui diminuent (il y en a dix-neuf, dont plusieurs sont en régression marquée, voir les classes 19, 17, 8, 21, 16). Les quatre classes qui augmentent ne réalisent ensemble qu'un gain de 80 unités.

Le tableau suivant met en parallèle les productions littéraires britanniques et américaines :

	Grande-Bretagne	États-Unis	Écart entre les deux pays
1923	12 274	8 873	3401
1924	12 706	9 012	3694
1925	13 202	9 574	3628
1926	12 799	9 925	2874
1927	13 810	10 153	3657
1928	14 399	10 354	4045
1929	14 086	10 187	3899
1930	15 393	10 027	5366
1931	14 688	10 307	4381
1932	14 834	9 035	5799

Jamais, depuis dix ans, la suprématie britannique ne s'était manifestée d'une manière aussi nette. Il convient cependant de ne pas oublier que depuis 1929 la statistique américaine a cessé de dénombrer les brochures. Une différence de 5799 unités en faveur de la Grande-Bretagne ne correspond donc pas à la réalité. En 1926, 1927 et 1928, les brochures publiées aux États-Unis se sont chiffrées par 1566, 1254 et 1178. Il est permis de penser qu'en 1929, 1930, 1931 et 1932, le *Publisher's Weekly* a chaque fois fait abstraction d'au moins mille brochures. D'un autre côté, les totaux américains embrassent toujours un cer-

tain nombre d'œuvres *anglaises* réimprimées aux États-Unis en vertu de la *Manufacturing clause* (730 en 1926, 837 en 1927, 787 en 1928, 1133 en 1929, 1216 en 1930 ; les chiffres de 1930 et 1931 nous sont inconnus, parce que le groupement des œuvres d'après la nationalité des auteurs a été abandonné). Les ouvrages appartenant à cette catégorie constituent pour la statistique américaine un appoint qu'on peut bien qualifier de fictif. En effet, sans la clause susindiquée, ces œuvres ne seraient pas publiées aux États-Unis.

Au cours de l'exercice fiscal compris entre le 1^{er} juillet 1932 et le 30 juin 1933, le *Copyright Office* de Washington a effectué 137 424 enregistrements. La baisse persiste et même s'accroît, mais sans atteindre les proportions de la brusque chute de 1928-1929 :

Année fiscale	Enregistrements
1923/24 . . .	162 694
1924/25 . . .	165 848
1925/26 . . .	177 635
1926/27 . . .	184 000
1927/28 . . .	193 914
1928/29 . . .	161 959
1929/30 . . .	172 792
1930/31 . . .	164 642
1931/32 . . .	151 735
1932/33 . . .	137 424

Les relevés ci-dessous concernent diverses catégories spéciales d'ouvrages.

1. — Les dépôts d'imprimés américains (livres, brochures, feuilles volantes,

articles de revues et de journaux) ont diminué une fois de plus :

1923/24	58 729	+ 2711
1924/25	61 440	+ 7336
1925/26	68 776	+ 3227
1926/27	72 002	— 1211
1927/28	70 972	— 18692
1928/29	52 280	+ 3663
1929/30	55 943	— 1927
1930/31	54 016	— 3072
1931/32	50 944	— 6544
1932/33	44 400	

2. — Les œuvres anglaises enregistrées avant d'être mises au bénéfice de la protection intérimaire de quatre mois, en attendant que l'édition américaine soit terminée et mise en vente, ont une tendance à devenir plus nombreuses :

1923/24	947	+ 17
1924/25	964	+ 285
1925/26	1249	+ 107
1926/27	1356	+ 348
1927/28	1704	— 236
1928/29	1466	— 238
1929/30	1228	— 30
1930/31	1198	+ 139
1931/32	1337	+ 15
1932/33	1352	

3. — Les dépôts d'ouvrages imprimés à l'étranger dans une langue étrangère ont un peu diminué :

1923/24	2306	+ 960
1924/25	3266	+ 164
1925/26	3430	+ 347
1926/27	3777	+ 628
1927/28	4405	— 537
1928/29	3868	+ 796
1929/30	4664	— 325
1930/31	4339	+ 445
1931/32	4784	— 352
1932/33	4232	

4. — Les dépôts des œuvres musicales continuent à baisser :

1923/24	26 734	— 1186
1924/25	25 548	— 64
1925/26	25 484	— 202
1926/27	25 282	+ 1615
1927/28	26 897	+ 126
1928/29	27 023	+ 5106
1929/30	32 129	— 641
1930/31	31 488	— 2224
1931/32	29 264	— 2418
1932/33	26 846	

5. — En revanche, le nombre de films cinématographiques déposés s'est accru :

1923/24	1473	+ 292
1924/25	1765	— 142
1925/26	1623	+ 292
1926/27	1915	+ 389
1927/28	2304	+ 15
1928/29	2319	— 124
1929/30	2195	— 269
1930/31	1926	— 387
1931/32	1539	+ 68
1932/33	1607	

6. — Quant aux œuvres enregistrées en vue du renouvellement de la protection, elles marquent une nouvelle et importante avance après le léger recul de l'exercice 1931/32 :

1923/24	3433	— 124
1924/25	3309	+ 720
1925/26	4029	+ 657
1926/27	4686	+ 761
1927/28	5447	— 499
1928/29	4948	+ 989
1929/30	5937	+ 61
1930/31	5998	— 110
1931/32	5888	+ 523
1932/33	6411	

Le nombre des journaux paraissant aux États-Unis en une langue étrangère est de plus de 160. La plupart de ces feuilles sont éditées à New-York et à Chicago.

En 1932, les États-Unis possédaient 182 *périodiques allemands*, savoir : 21 quotidiens, 4 journaux bihebdomadaires, 114 *périodiques hebdomadaires*, 43 *périodiques paraissant plus rarement*.

(Informations de M. Louis Schönrock.)

France

Nous reproduisons d'après la *Bibliographie de la France* les données suivantes qui ont trait à la production intellectuelle française pendant les dix années 1923 à 1932. Les chiffres mentionnés se fondent sur les documents dont disposent la Régie du dépôt légal, rattachée au Ministère de l'Intérieur, et la Bibliothèque nationale qui dépend du Ministère de l'Éducation nationale.

Années	Ouvrages	Musique	Gravures, etc.
1923	8 784	3 366	127
1924	8 464	3 174	159
1925	15 054	2 696	137
1926	11 095	4 829	425
1927	11 922	3 429	378
1928	11 548	3 437	302
1929	11 096	3 118	215
1930	9 176	4 543	104
1931	9 822	3 703	176
1932	12 170	3 395	134

L'augmentation des ouvrages s'est non seulement maintenue, mais encore beaucoup accentuée en 1932, puisqu'elle est de 2348 unités (contre 646 en 1931). Les œuvres musicales et les gravures perdent 308 et 42 unités. Le chiffre total de la production intellectuelle française (15 699) est de 1998 unités supérieur à celui de l'année 1931 (13 701).

La *Table alphabétique* de la *Bibliographie de la France* pour 1932, publiée par le Cercle de la Librairie, contient une statistique par matières de tous les numéros enregistrés par la Régie du dépôt légal, et annoncés dans les fascicules hebdomadaires de la *Bibliographie*. Grâce

à l'amabilité de M. P. Monnet, le très distingué directeur du Cercle de la Librairie, nous pouvons reproduire ce tableau, avec les chiffres de 1931 indiqués à titre de comparaison.

OEUVRES DÉPOSÉES A LA RÉGIE DU DÉPÔT LÉGAL :

	1931	1932
Histoire générale	195 172	
Histoire de France, des colonies et protectorats	381 278	802 730(— 72)
1. Histoire ancienne	10 30	
Histoire des religions	41 52	
Archéologie, préhistoire	175 198	
2. Biographies, lettres, mémoires, généalogies	828	519(— 309)
3. Bibliographie, archives	53	89(+ 36)
4. Géographie, voyages	279	486(+ 207)
5. Sciences exactes	63	49(— 14)
6. Sciences naturelles, agriculture, biologie	296	530(+ 234)
7. Sciences sociales, économie politique	474	512(+ 38)
8. Philosophie, morale	216	333(+ 117)
9. Droit	568	882(+ 314)
10. Médecine, art vétérinaire, hygiène	708	823(+ 115)
11. Religion	604	636(+ 32)
12. Armée et marine	142	282(+ 140)
13. Monnaie, finances	101	123(+ 22)
14. Administration	21	76(+ 55)
15. Philologie	93	75(— 18)
16. Dictionnaires	35	37(+ 2)
17. Histoire littéraire, littérature	184	152(— 32)
18. Romans	2 656	3 195(+ 539)
19. Poésie	403	427(+ 24)
20. Théâtre	376	430(+ 54)
21. Enseignement primaire et secondaire	295	473(+ 178)
22. Classiques grecs et latins	33	69(+ 36)
23. Enseignement technique, technologie	293	391(+ 98)
24. Constructions, travaux publics, transports	124	193(+ 69)
25. Beaux-arts, architecture	327	414(+ 87)
Musique instrumentale	1520 1168	
26. Musique pour piano	403 620	3 703 3 395(— 308)
Musique vocale	1780 1607	
27. Sports et jeux	70	145(+ 75)
28. Économie domestique	7	80(+ 73)
29. Almanachs, annuaires	3	19(+ 16)
30. Périodiques nouveaux	122	153(+ 31)
31. Gravures, lithographies, photographies	176	134(— 42)
Total	14 055	15 852(+ 1797)

Vingt-quatre classes progressent, sept diminuent. La plus forte variation est celle de la classe 18 (romans) qui gagne à elle seule 539 unités, tandis que les classes 2 et 26 (biographie, musique) en perdent chacune environ 300. Parmi les classes qui sont en progrès, il convient de citer encore les classes 9 (droit), 6 (sciences naturelles) et 4 (géographie, voyages).

Entre le total de la statistique par matières (15 852) et celui du résumé décennal publié plus haut (15 699), on constate un écart de 153 unités. Cette différence provient du fait que la statistique par matières englobe, en sus des œuvres auxquelles se rapporte le premier tableau, les périodiques nouveaux (voir classe 30) qui sont précisément au nombre de 153.

Les 15 852 numéros dénombrés en 1932 comprennent 12 170 œuvres littéraires qui se subdivisent à leur tour en 11 588 œuvres écrites en français (9038 en 1930, 9472 en 1931) et 245 (138, 347) écrites en d'autres langues.

Au nombre des ouvrages publiés en langue française se trouvent 582 traductions (473 en 1930, 549 en 1931), savoir (°):

	1931	1932
Traductions de l'anglais . . .	232	265 (+33)
» de l'allemand . . .	125	132 (+ 7)
» du latin . . .	31	43 (+12)
» du russe . . .	31	31
» de l'italien . . .	52	23 (-29)
» de l'espagnol . . .	20	22 (+ 2)
» du grec . . .	14	17 (+ 3)
» de l'arabe . . .	1	6 (+ 5)
» du suédois . . .	4	6 (+ 2)
» de l'hébreu . . .	4	5 (+ 1)
» du norvégien . . .	12	5 (- 7)
» du polonais . . .	8	5 (- 3)
» du danois . . .	—	4 (+ 4)
» de l'indien . . .	1	4 (+ 3)
» du chinois . . .	1	3 (+ 2)
» du néerlandais . . .	—	3 (+ 3)
» du portugais . . .	3	2 (- 1)
» du roumain . . .	1	2 (+ 1)
» de l'ambarique . . .	—	1 (+ 1)
» du sanscrit . . .	—	1 (+ 1)
» du slovène . . .	—	1 (+ 1)
» du tchèque . . .	3	1 (- 2)
» du hongrois . . .	3	— (- 3)
» du japonais . . .	2	— (- 2)
» de l'espéranto . . .	1	— (- 1)
Total	549	582 (+33)

La contre-partie de cette importation en France de la pensée étrangère, c'est le rayonnement de la pensée française hors de France. Est-il possible de dire approximativement combien d'œuvres françaises ont été traduites en d'autres langues au cours de l'année 1932? L'*Index translationum* de l'Institut international de coopération intellectuelle nous permettra de répondre, tout au moins partiellement, à cette question. M. Louis Schönrock, qui suit ce répertoire avec une grande attention, a constaté qu'il avait paru en 1932 234 traductions du français en d'autres langues. Ce chiffre, hâtons-nous de le dire, n'embrasse pas — il s'en faut — toutes les traductions d'ouvrages français publiées pendant ladite année. D'une part, un assez grand nombre de traductions sont éditées sans qu'il y soit fait mention de la langue originale; d'autre part, les recherches de l'Institut ne portent pas sur tous les

pays, mais seulement sur quelques-uns (Allemagne, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, États-Unis d'Amérique). En conséquence, les traductions qui paraissent dans tous les autres pays ne sont pas dénombrées. Les 234 livres français traduits en d'autres langues se répartissent en fait sur les six pays que nous venons d'énumérer (moins la France). Encore est-il nécessaire d'avoir présent à l'esprit que le 94 % des traductions en langue espagnole n'indiquent pas la langue de l'original, et qu'il en est de même pour le 65 % des traductions en langue anglaise, pour le 63,6 % des traductions en langue italienne et pour le 15,9 % des traductions en langue allemande (voir Louis Schönrock : *Der internationale Uebersetzungsmarkt im Jahre 1932*, dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, des 24 juin, 4 juillet et 8 juillet 1933). Il serait donc à tout le moins imprudent de mettre les 582 versions d'ouvrages étrangers, publiées en France, en parallèle avec les 234 traductions du français en d'autres langues, et d'en conclure que les écrivains français obtiennent au dehors une audience inférieure à celles des écrivains étrangers en France.

Les œuvres écrites en langues étrangères sont au nombre de 245 (138 en 1930, 347 en 1931). Voici le détail pour les années 1931 et 1932 :

Ouvrages en	1931	1932
langue allemande	165	119 (- 46)
» anglaise	43	44 (+ 1)
» italienne	24	29 (+ 5)
» espagnole	56	20 (- 36)
» latine	36	14 (- 22)
» russe	2	4 (+ 2)
» arabe	2	3 (+ 1)
» espérantiste	7	2 (- 5)
» grecque	7	2 (- 5)
» sanscrite	—	2 (+ 2)
» albanaise	—	1 (+ 1)
» bulgare	—	1 (+ 1)
» flamande	—	1 (+ 1)
» gabon	—	1 (+ 1)
» polonaise	1	1
» roumaine	2	1 (- 1)
» hébraïque	1	— (- 1)
» tchèque	1	— (- 1)
Total	347	245 (- 102)

Les ouvrages en langues allemande, espagnole et latine sont devenus moins nombreux. Le chiffre des premiers est à peu près celui que M. Louis Schönrock indiquait pour l'année 1930 (109, voir *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1932, p. 140, 3^e col.).

Pour la première fois, les thèses de doctorat publiées en 1932 ont été dénombrées dans la *Bibliographie de la France*. Elles sont au nombre de 673.

Grande-Bretagne

La statistique de la production littéraire britannique en 1932 figure dans le *Publishers' Circular* du 31 décembre 1932.

Le résultat de 1930 demeure un record. Mais le chiffre total de 1932 marque un léger progrès sur celui de 1931, ce qui, en pleine crise économique, est déjà très réjouissant. Le tableau décennal ci-après nous montre que l'année 1932 vient brillamment en second rang.

Années	Publications nouvelles	Rééditions	Total
1923	9 246	3028	12 274
1924	9 513	3193	12 706
1925	9 977	3225	13 202
1926	9 989	2810	12 799
1927	10 344	3476	13 810
1928	10 612	3787	14 399
1929	10 347	3739	14 086
1930	11 603	3790	15 393
1931	10 563	4125	14 688
1932	10 514	4320	14 834

Les publications nouvelles comprennent les livres nouveaux, les brochures nouvelles et les traductions nouvelles. Les livres nouveaux et les brochures nouvelles sont au nombre de 9251 et 896 (contre 9197 et 977 en 1931). Les livres gagnent par conséquent 54 unités et les brochures en perdent 81. Il y a donc une très légère diminution de la production britannique autochtone, puisque le nombre des brochures a fléchi plus que ne s'est accru celui des livres. Les traductions nouvelles tombent de 389 à 367 (perte: 22), tandis que les rééditions passent de 4125 à 4320 (gain: 195). L'excédent en plus est ainsi de 146.

La statistique par matières (v. au haut de la page suivante) révèle une hausse dans dix classes et une baisse dans quinze classes. En général, les variations sont peu considérables, si l'on met à part la classe 18 (romans) qui gagne 202 unités.

La courbe de la production mensuelle est, pendant le premier semestre, moins régulière en 1932 qu'en 1931. On constate en 1932 une première hausse remarquable en février (qui n'existe pas en 1931). La hausse de printemps vient ensuite plus forte en 1932 qu'en 1931. Le second semestre, en revanche, présente en 1932 moins de fluctuations qu'en 1931. Il est vrai que la baisse d'août est encore plus forte en 1932, mais la hausse d'automne et la baisse de décembre sont, l'une et l'autre, moins importantes. L'étiage est en décembre pour les deux années 1931 et 1932.

OUVRAGES PUBLIÉS :

	1931	1932
Janvier	1119	898
Février	1126	1479
Mars	1392	1096
Avril	1143	1359
Mai	1432	1614
Juin	1230	1221
Juillet	1116	1202
Août	903	838
Septembre	1581	1454
Octobre	1501	1498
Novembre	1388	1364
Décembre	757	811

Comme toujours, le *Publishers' Circular* observe que sa statistique a princi-

(°) D'après l'*Index translationum* publié par l'Institut international de coopération intellectuelle, le chiffre total des traductions publiées en France en 1932 serait de 722. Nous signalons cette différence sans pouvoir en expliquer la cause.

GRANDE-BRETAGNE	Livres nouveaux		Traductions nouvelles		Brochures nouvelles		Rééditions		TOTAL	
	1931	1932	1931	1932	1931	1932	1931	1932	1931	1932
1. Philosophie	214	228	30	22	11	7	54	47	309	304 — 5
2. Religion	657	683	52	38	54	63	135	161	898	945 + 47
3. Sociologie	682	730	21	20	220	170	72	89	995	1009 + 14
4. Droit	119	120	2	2	21	21	74	77	216	220 + 4
5. Education (ouvr. pédag.)	186	200	1	1	43	29	38	33	268	263 — 5
6. Philologie	207	200	—	2	12	14	41	25	260	241 — 19
7. Sciences	490	431	13	25	49	30	89	111	641	597 — 44
8. Technologie	414	388	8	3	77	77	111	134	610	602 — 8
9. Médecine, hygiène	314	308	8	5	43	34	103	76	468	423 — 45
10. Agriculture, horticulture	131	168	—	1	38	46	38	34	207	249 + 42
11. Economie domestique	76	98	—	4	3	3	18	15	97	120 + 23
12. Affaires	132	103	—	—	19	20	41	29	192	152 — 40
13. Beaux-arts	260	238	5	5	16	22	29	31	310	296 — 14
14. Musique (ouvrages)	61	66	2	2	2	4	21	10	86	82 — 4
15. Jeux, etc.	205	214	5	2	8	28	49	47	267	291 + 24
16. Littérature générale	453	377	17	20	30	22	96	91	596	510 — 86
17. Poésie et drame	339	401	20	21	101	95	129	156	589	673 + 84
18. Romans	1663	1828	106	84	9	2	2223	2289	4001	4203 + 202
19. Ouvrages pour la jeunesse	855	763	7	11	147	141	428	535	1437	1450 + 13
20. Histoire	411	453	20	29	12	22	61	68	504	572 + 68
21. Voyages	407	406	20	18	6	8	104	102	537	534 — 3
22. Géographie	78	64	—	—	3	2	22	14	103	80 — 23
23. Biographie	538	526	51	51	23	15	98	112	710	704 — 6
24. Ouvrages généraux, encyclopédies, recueils, etc.	205	167	—	—	—	—	—	—	205	167 — 38
25. Militaire et marine	100	91	1	1	30	21	51	34	182	147 — 35
Total	9197	9251	389	367	977	896	4125	4320	14 688	14 834 + 146
		+ 54		— 22		— 81		+ 195		

palement pour but de donner aux intéressés une image exacte de l'activité des éditeurs britanniques. Il ne s'agit nullement d'embrasser tous les imprimés qui paraissent sur le territoire du Royaume-Uni. Tout ce qui rentre dans la catégorie des brochures éphémères et des publications officielles locales a été laissé de côté. Chaque ouvrage complet est compté pour une unité, qu'il soit en un ou en plusieurs volumes. Tout écrit de 48 pages au maximum est rangé parmi les brochures. Les publications du Gouvernement ne sont en général pas retenues : seules les plus importantes sont dénombrées et enrichissent ainsi la statistique britannique.

Dans son étude intitulée *Der internationale Uebersetzungsmarkt*, que nous avons déjà citée, M. Louis Schönrock observe que 477 traductions de l'anglais sont annoncées dans l'*Index translationum* de 1932. Ce chiffre comprend naturellement aussi les traductions d'ouvrages américains. Il est inférieur à celui des traductions d'ouvrages étrangers, publiées en 1932 aux États-Unis et en Grande-Bretagne. Ces versions sont en effet au nombre de 807 (367 pour la Grande-Bretagne et 440 pour les États-Unis; nous empruntons ce dernier chiffre à l'*Index translationum*). Mais il n'en faudrait pas déduire que la littérature anglaise rayonne peu au dehors, tandis que le public britannique et américain se montrerait particulièrement friand de traductions françaises, allemandes, italiennes, etc. Il est extrêmement difficile de suivre la carrière d'une œuvre à l'étranger et, jusqu'ici, seule la section

étrangère de la Bourse allemande des libraires s'est vouée à cette tâche pour les œuvres allemandes. Tant qu'un effort équivalent ne sera pas fait pour les œuvres des autres pays, toute conclusion sur l'influence intellectuelle forte ou faible de ceux-ci au dehors sera prématurée.

La revue *The Author*, fascicule 3 de l'année 1933, publie une statistique de la production littéraire britannique en 1932, empruntée au *Publisher and Bookseller*, et qui n'est pas la même que celle du *Publishers' Circular*. D'après cette seconde source, 15 279 ouvrages auraient paru en Grande-Bretagne pendant l'année 1932. Le nombre des rééditions s'élèverait à 4407, celui des traductions à 342. Le tableau publié par *The Author* contient 49 classes, presque deux fois plus que celui du *Publishers' Circular*. Certaines divisions sont d'ailleurs les mêmes dans les deux classifications. Ainsi, l'une et l'autre possèdent des catégories réservées aux romans, aux ouvrages pour la jeunesse, à la religion, à la philosophie. Les différences sont quelquefois assez marquées :

	Publishers' Circular	The Author
Romans	4203	4646
Ouvrages pour la jeunesse	1450	1373
Religion	945	817
Philosophie	304	183
Poésie et drame	673	491
Éducation	263	924
Ouvrages sur la musique	82	76

Il serait intéressant de savoir pourquoi cette seconde statistique donne d'autres résultats que la première.

Islande

La Bibliothèque nationale d'Islande, à Reykjavik, a bien voulu nous communiquer les chiffres suivants relatifs à la production littéraire islandaise. Nous la remercions vivement de son très obligeant concours.

OUVRAGES PARUS EN ISLANDE

Classification décimale

	1931	1932
0. Généralités, bibliographie, etc.	10	11 (+ 1)
1. Philosophie, questions morales	2	5 (+ 3)
2. Sciences religieuses	12	11 (— 1)
3. Sociologie	69	79 (+10)
4. Philologie	4	5 (+ 1)
5. Sciences pures	10	14 (+ 4)
6. Sciences appliquées, médecine	29	22 (— 7)
7. Beaux-arts, musique	11	13 (+ 2)
8. Littérature	48	58 (+10)
9. Histoire, géographie	15	18 (+ 3)
Total	210	236 (+26)
Livres	179	183 (+ 4)
Brochures	31	53 (+22)

Les brochures (publications de 16 pages au maximum, v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1931, p. 140, 3^e col.) se répartissent ainsi entre les diverses catégories de matières :

	1931	1932
0. Généralités, bibliographie, etc.	6	8
1. Philosophie, questions morales	1	0
2. Sciences religieuses	2	3
3. Sociologie	8	21
4. Philologie	1	0
5. Sciences pures	0	0
6. Sciences appliquées, médecine	7	7
7. Beaux-arts, musique	5	8
8. Littérature	1	5
9. Histoire, géographie	0	1
Total	31	53

Voici la classification par langues :

Ouvrages édités dans la langue du pays (is- landais)	1931	1932	
en anglais	203	227	(+24)
en allemand	2	5	(+3)
en français	0	1	(+1)
en danois	2	1	(-1)
en espéranto	1	0	(-1)
Total	210	236	(+26)

Les traductions d'ouvrages étrangers
passent de 18 à 33 :

	1931	1932	
Traductions de l'anglais	8	21	(+13)
» de l'allemand	3	5	(+2)
» du norvégien	0	3	(+3)
» du suédois	1	2	(+1)
» du danois	2	1	(-1)
» du russe	1	1	
» du français	3	0	(-3)
Total	18	33	(+15)

Le nombre des périodiques augmente
peu à peu; de 93 en 1930, il passe à 94
en 1931 et à 98 en 1932 :

	1931	1932	
Quotidiens	3	3	
Bi- ou trihebdomadaires	6	4	(-2)
Hebdomadaires, bimensuels, mensuels	36	44	(+8)
Trimestriels	14	15	(+1)
Périodiques paraissant à in- tervalles plus grands	35	32	(-3)
Total	94	98	(+4)

Ouvrages et périodiques réunis consti-
tuent un total de 334 publications (contre
304 en 1931, 327 en 1930 et 290 en 1929).

La statistique islandaise est fondée sur
le schéma March, dont nous recomman-
dons l'emploi à tous nos correspondants.

Suède

L'association des éditeurs suédois
(*Svenska Bokförläggare-Föreningen*) a
bien voulu nous documenter sur la pro-
duction littéraire suédoise en 1932. Nous
la remercions vivement de son obligeant
concours auquel nous ne faisons jamais
appel en vain. Le tableau ci-dessous met
en regard les résultats de 1931 et 1932 :

OUVRAGES PARUS EN SUÈDE :

	1931	1932	
1. Bibliographie	24	15	(-9)
2. Écrits généraux (ency- clopédie, polygraphie, sociétés savantes, asso- ciations)	58	55	(-3)
3. Religion	245	249	(+4)
4. Philosophie	29	28	(-1)
5. Education et instruction	109	98	(-11)
6. Linguistique, philologie	107	112	(+5)
7. Histoire de la littérature	38	29	(-9)
8. Belles-lettres	688	638	(-50)
9. Beaux-arts (y compris musique et théâtre)	77	77	
10. Archéologie	14	21	(+7)
11. Histoire, héraldique	64	91	(+27)
12. Biographie, généalogie	118	120	(+2)
13. Anthropologie, ethno- graphie	10	13	(+3)
14. Géographie, voyages	156	140	(-16)
15. Sciences sociales, droit, statistique	232	220	(-12)
16. Technologie	68	59	(-9)
17. Economie (y compris commerce et commu- nications)	212	188	(-24)
18. Gymnastique, sport, jeux	30	42	(+12)

	1931	1932	
19. Sciences militaires	13	14	(+1)
20. Mathématiques	46	31	(-15)
21. Sciences naturelles	206	172	(-34)
22. Médecine	99	93	(-6)
Total	2643	2505	(-138)

La crise économique aura sans doute
entravé en 1932 l'activité des éditeurs
suédois. De fait : la production littéraire
suédoise n'est jamais tombée aussi bas
depuis dix ans :

1923 : 3015	1928 : 2723
1924 : 3058	1929 : 2637
1925 : 3114	1930 : 2660
1926 : 2744	1931 : 2643
1927 : 2652	1932 : 2505

De 1931 à 1932 il y a progression dans
huit classes et régression dans treize. La
classe 9 reste stationnaire. En général,
les fluctuations ne sont pas très fortes.
La classe 8 (belles-lettres) est la plus
touchée.

D'après l'*Index translationum*, 18 tra-
ductions du suédois ont paru en 1932 en
Allemagne, Espagne, France, Grande-
Bretagne, Italie, États-Unis d'Amérique
(chiffre arrêté par M. Louis Schönrock).

(A suivre.)

Nécrologie

Vittorio Scialoja

L'illustre juriste et homme d'État ita-
lien, qui présida la Conférence d'où de-
vait sortir l'Acte de Rome du 2 juin
1928, est décédé le 19 novembre 1933.
Tous les journaux ont rappelé la carrière
de celui qui fut à la fois un grand pa-
triotte italien et un esprit vraiment inter-
national.

Né le 24 avril 1856, Vittorio Scialoja
était, à vingt-deux ans, professeur de
droit romain à l'université de Camerino.
En 1880, il passe à celle de Sienne; en
1884, il est nommé à Rome où il exerça
une influence considérable sur de nom-
breuses générations de juristes. On a pu
dire de lui avec raison qu'il avait renou-
velé l'étude des pandectes par la critique
des sources. Mais Scialoja ne fut pas
uniquement professeur. Sénateur à partir
de 1904, il devint en 1909 ministre de
la Justice dans le cabinet Sonnino et fit
partie, pendant la guerre mondiale, des
ministères Boselli et Orlando. En au-
tomne 1919, M. Nitti lui confia le porte-
feuille des Affaires étrangères. Il joua
un rôle de premier plan à la Société des
Nations comme président de la Délega-
tion italienne à partir de 1925. Il fut
également le premier délégué italien à
Locarno.

De nombreuses publications consacrè-
rent sa réputation scientifique, en parti-
culier un *Dictionnaire pratique de droit
privé*, paru en 1899.

Au cours des dernières assises de
l'Union internationale pour la protection
des œuvres littéraires et artistiques, M.

Scialoja eut plusieurs fois l'occasion de
mettre son exceptionnelle autorité au
service de notre cause. Élu président par
acclamation dans la séance solennelle
d'ouverture au Capitole, le 7 mai 1928,
il sut en quelques mots tracer le pro-
gramme de la Conférence en insistant
sur la nécessité de poser dans la Con-
vention le principe du droit moral de
l'auteur. Le 1^{er} juin 1928, il prononça
son discours d'adieu; tout en se félicitant
des résultats obtenus, il sut marquer que
l'œuvre «la plus brillante peut-être de la
législation moderne» n'était point encore
achevée. Nous le voyons bien aujour-
d'hui, où nous travaillons au programme
de Bruxelles.

Nous nous inclinons avec une respec-
tueuse reconnaissance devant la tombe
de Vittorio Scialoja.

R. R. Bowker

Le *Publishers' Weekly* du 18 novem-
bre 1933 annonce la mort, survenue le
12 novembre 1933, de M. R. R. Bowker,
publiciste, auteur, éditeur du *Publishers'
Weekly* précisément. Nous tenons à
rendre au défunt l'hommage de notre
gratitude. M. Bowker laisse derrière lui
une œuvre considérable en plusieurs do-
maines. Il commença à collaborer au
Publishers' Weekly dès la fondation de
cette revue en 1872, alors qu'il était lui-
même un jeune homme de 24 ans (il était
né en 1848). En 1880, M. Bowker vint
en Angleterre pour y publier l'édition
britannique de la revue *Harper's Maga-
zine*. Ce premier contact avec l'Europe
lui donna une compréhension précieuse et
définitive des problèmes relatifs au droit
d'auteur. A son retour en Amérique, il
fit partie, avec Thorvald Solberg, Her-
bert Putnam et Georges Haven Putnam,
de la petite phalange des hommes déci-
dés à faire progresser la législation amé-
ricaine sur le *copyright* et à obtenir l'en-
trée de leur pays dans l'Union de Berne.
Ce but dernier de leurs efforts n'est mal-
heureusement pas encore atteint, mais
ce n'est certes pas la faute de ces amis
persévérants et courageux de nos idées,
si celles-ci tardent à s'implanter aux
États-Unis. Du moins, M. Bowker était-il
devenu une autorité en matière de pro-
priété littéraire et artistique. Son livre
«*Copyright, Its History and Its Law*»,
paru en 1912 chez Houghton Wiffelin, le
prouve surabondamment. Rappelons aussi
qu'il avait publié, en 1886 déjà, et en
collaboration avec M. Thorvald Solberg,
un ouvrage intitulé : *Copyright, Its Law
and Its Literature, with a Bibliography
of literary property*, Londres, Searle et
Rivington.

Nous conserverons avec fidélité le
souvenir de cet homme de bien qui fut
pendant longtemps l'ami de notre re-
gretté Directeur Ernest Röthlisberger.